



Mitteilungen

A publication of the
Sacramento Turn Verein
German-American Cultural Center - Library

Volume XX, No. 2

April, May, June 2021

Ostern and Pfingsten

by Elenor Hedenkamp

Ostern or Easter is observed in Germany much like it is here in the United States. It is a religious holiday and a celebration of spring. Churches are adorned with flowers. Easter eggs, real and wooden, painted and decorated, delight children. They may be presented in an Easter basket, or searched for at Easter Egg Hunts. Family meals, whether breakfast, brunch, or dinner, feature the foods which are familiar to us: lamb, rich breads, cakes, and cookies which are often shaped like eggs, lambs, or chicks.

Just like Easter, *Pfingsten* (Whitsunday or Pentecost) is a two day holiday and much bigger in Germany than in the U.S.

Pfingstsonntag is the seventh Sunday after Easter and so can fall in March or April; the following day, *Pfingstmontag*, is also a holiday in much of Germany. Traditional celebrations involve both church and marketplace.

- *Das Pfingstbaumpflanzen* and *der Pfingstenkranz* are the Planting of the Pentecostal Tree and The Pentecostal Wreath. Both customs involve birch trees which are just leafing out after the winter. A birch tree may be planted or branches from

a birch tree may be formed into wreaths and decorate front doors. Ribbons also often adorn the birch trees themselves. An unmarried woman may find a birch sprig beneath her window, an ancient fertility rite.

- *Der Pfingstochse* or Pentecost Ox is decorated with ribbons, flowers, and straw and paraded through the village. The ox then leads the herd of cattle from their winter quarters into the hills and fields where they will graze for the summer. This custom remains alive mostly in the rural Alpine regions of southern Germany. The saying '*geschmückt wie ein Pfingstochse*' (decked out like a Pentecost Ox) arose out of it.

Other customs vary from region to region. Some old customs are dying out, others are being revived and are thriving again. In some areas bonfires are lit the evening of Holy Saturday and kept burning all night. It is common to find churches, houses, and barns decorated with birch twigs and flags; ribbons and flowers are arranged indoors. And many towns sponsor parades, often candlelit, with horses, bands and music which attract

continued on page 2



The Sacramento Turn Verein's German-American Cultural Center is dedicated to preserving the same proud German heritage that was instrumental in the founding of the Sacramento Turn Verein in 1854.

The Sacramento Turn Verein, a member of the German-American Heritage Foundation in Washington, DC, meets in the old "Turner Hall," at 3349 J Street in Sacramento where its German-American library is housed. Visitors are welcome.

Ostern and Pfingsten, continued from page 1

dancers.

- Superstitions include the healing powers of calendula picked at dawn on Pfingstsonntag. Freckles could be prevented by washing with well or natural brook water drawn on that day. And some believed that this water could heal the sick.

Ostern and Pfingsten are also occasions to reach out to distant relatives. Postcards were sent regularly from German speaking lands to relatives in the United States. Those pictured below are from the 1930s.

Here are some helpful websites for those who wish to learn more about these celebrations:

<https://californiagermans.com/pfingsten-pentecost-a-holiday-observed-in-germany/follows>

<https://www.stuttgartcitizen.com/featured-stories/pfingsten-or-pentecost-2018-in-germany/>

<https://www.timeanddate.com/holidays/germany/pentecost-sunday>

<https://www.mrshea.com/germusa/customs/pfingst.htm>

<https://californiagermans.com/pfingsten-pentecost-a-holiday-observed-in-germany/>

<https://www.timeanddate.com/holidays/germany/easter>

Mitteilungen

Quarterly newsletter of the Sacramento Turn Verein's
German-American Cultural Center - Library
3349 J Street, Sacramento, CA 95816

German-American Cultural Center - Library OFFICERS:

President: Olaavi Solander **Secretary:** Susan Pelz;
Treasurer: Peter Peterson **Publicity:** Carlos Miró;
Programs: Committee **Membership:** Pat Rogers;
Librarian: Uli Pelz **Historian:** Helga Hecht;
STV Representative: Jim Rogers

EDITORIAL STAFF

Ingeborg Carpenter
Susan Pelz
Markus Geissler

Volume XX, No. 2

There are also some nice pics on Wikimedia Commons. I'll let you choose whatever appeals to you.

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/21/Easter_lamb_03346.JPG - This is an Easter Lamb Cake.

https://commons.wikimedia.org/wiki/Easter_eggs - This is an Easter basket with eggs.

<https://de.dreamstime.com/stockfotografie-ostereier-korb-image13357282> - This one is from another site but is royalty free.

Enjoy a Delicious Taste of Germany in Rocklin

by Markus Geissler

If you are looking to enjoy some delicious German food right here in the Sacramento region, you must visit

Kathrin's Biergarten in Rocklin. Originally from Frankfurt, Germany, owner Kathrin Grosse opened the Sacramento region's only German restaurant at 4810 Granite Drive in Rocklin in 2017, and she and her



staff prepare authentic dishes from various parts of Germany along with an excellent selection of German and locally brewed German-style beers.

While the traditional Jägerschnitzel (one of four Schnitzel dishes served at Kathrin's Biergarten) is the most popular item on a menu that features a great variety of typical German dishes, including



continued on page 4

Katzenjammer

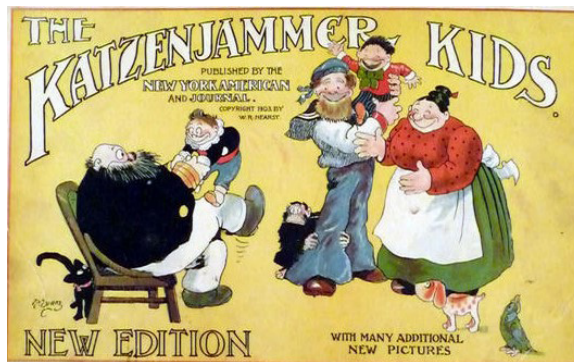
by Shirley Riemer

Reprinted from *Der Blumenbaum*, April, May, June 2010

Who, these days, would remember the name Rudolph Dirks? Some older folks, however, remember “Hans and Fritz,” those two “Katzenjammer Kids” who survived on ever-new ways to get in trouble, and in the process get a good spanking from “Mama.” Dirks was the creator of the Katzenjammers, and his work stayed with the American public for more than 100 years! At only 20 years of age, this son of a German immigrant was not only the father of the Katzenjammer Kids,” but he also became a “founder” of the comic strip format itself. At the age of 7, Dirks arrived in the United States and throughout his childhood he was drawing and sketching. He even began selling cartoons in leading humor magazines while still a teenager. In the mid 1880s, Wilhelm Busch was achieving wide acclaim in Germany for his comic series, “Max and Moritz.” Dirks modeled his two rascals, Hans and Fritz, after the Busch characters. It was the goal of Hans and Fritz, week after week, to create as much chaos as possible and to play often vicious tricks on their mother, the Captain, and the Inspector, who represented the establishment in general and the school system in particular. The German word Katzenjammer means “cats yowling,” but it is also slang for “hangover.” (The word “Kater” is another word for “hangover.”) In 1912, the cartoonist Dirks had a quarrel with William Randolph Hearst, in whose Sunday color supplement of the New York Journal the “Katsies” were published. Dirks quit and went over to the rival New York World. After a long court battle, the judgment gave Dirks the rights to the Katzie characters, and Hearst the right to the strip’s title. At this point, readers were finding Hans and Fritz in two different comic strips – one called the “Katzenjammer Kids,” and the other “The Captain and the Kids” by Dirks.

The latter strip, by Dirks, proceeded to become just as popular as “The Katzenjammer Kids.” In 1918,

when the hostility toward Germans was at its height in America, “The Katzenjammer Kids” strip was drawn showing the whole Katzie family going before a judge to explain that they really weren’t German, but rather that they were Dutch! (Yet their haircuts, clothing style and household surroundings gave them away as German.) They pleaded to have their name changed to “Shenanigan” so that they wouldn’t be mistaken for Choimans, as they pronounced it. And so the name of the strip changed to “The Shenanigan Kids.” Hans and Fritz became Mike and Aleck. With Dirks gone from Hearst’s paper, Hearst found a substitute to draw the strip, a cartoonist named Harold Knerr, also a German American. Knerr switched the boys’ names, however, by naming the blond boy Hans and the dark-haired boy Fritz. Incidentally, another popular strip featuring Germanic characters was “Dinglehoofer and His Dog,” but unfortunately, the dog’s name was Adolf, not quite an acceptable name in 1936. And so that dog was written out of



the strip, and a little dachshund named Schnappsy replaced him. Dirk’s contribution to comics. Many of the conventions we take for granted in comic strips today were introduced by Rudolph Dirks. For example – the dialogue balloon, the multi-paneled story, a regular cast of characters, and the visual vocabulary he introduced, including stars symbolizing pain, sweat beads representing fear or effort, motion lines, and footprints. There were many postcards based on “The Katzenjammer Kids.” Of the 150-plus cards printed by the American Journal Examiner in their Sunday supplement as premiums in 1906 and 1907, at least 34 featured Hans, Fritz and their crew. Several epic comic books, some under the comic strip’s name and some as “Hans and Fritz,” appeared between 1903 and 1929. In 1935 a Comics Paper Doll Cut-Out Book of many comic strip stars, appeared, one page of which was given over to “The Katzenjammer Kids.” This had paper dolls and three changes of clothing each for the Captain, Mama and the two bad boys. The popularity of “the Kids” continued for years. Spankings seemed to inspire the boys on to more creative rascality.

Side-by-Side ~~Story~~ Poems!

April

Das ist die Drossel die da schlägt,
der Frühling der mein Herz bewegt;
Ich fühle, die sich hold bezeigen,
die Geister aus der Erde steigen.
Das Leben fließet wie ein Traum-
mir ist wie Blume, Blatt und Baum.

Theodor Storm (1817-1888)

April

That is the thrush that's singing,
springtime stirs my heart;
I feel well-disposed spirits
rise out of the ground.
Life flows like a dream,
and I feel what flower, leaf, and tree must be feeling!

Theodor Storm (1817-1888)

Ostergedicht

Unterm Baum im grünen Gras
sitzt ein kleiner Osterhas'!
Putzt den Bart und spitzt das Ohr,
macht ein Männchen, guckt hervor.
Springt dann fort mit einem Satz,
und ein kleiner frecher Spatz
schaut jetzt nach, was denn dort sei.
Und was ist's? Ein Osterei.

Author unknown

Easter Poem

Under the tree in the green grass
sits a little Easter bunny!
He trims his beard and sharpens his ear,
sits up straight, looks out.
Then jumps away with a leap,
and a cheeky little sparrow
now looks to see what's there.
And what is it? An Easter egg.

Author unknown

Kathrin's Biergarten, continued from page 2

Oktoberfestbrezen (pretzels), Currywurst, Rouladen, and a Sausage Feast platter featuring nine different sausages for sharing. And on the weekends Kathrin features a rotating lineup of specialty dishes from various German regions.

German *Bier* lovers and connoisseurs will not only find many commonly available brands on tap, such as Paulaner Weissbier, Weihenstephaner Original, and Reissdorf Kölsch (this author's favorite), but Kathrin is especially proud to serve some hard-to-find German specialty beers, including the Andechs Vollbier brewed at a monastery in Bavaria, the BraufactuM Progusta India Pale Ale from Frankfurt, which is brewed according to the German Reinheitsgebot (beer purity law) of 1516, and the Rothaus Tannenzäpfle and König Pilsner, her personal favorites.

While the restaurant also provides an indoor seating

area, the tree-lined outside Biergarten has continued to accommodate guests in a safe and socially distant environment during the COVID-19 pandemic. Kathrin says that she is especially looking forward to having

events in the Biergarten again as restrictions are lifted. You might also consider celebrating your next birthday, graduation, and other family event at Kathrin's Biergarten and spoil your guests with delicious German specialties.

For updated business hours and events check the website at www.kathrinsbiergarten.com or follow them on social media.



Goethe

A gifted and prolific German writer...

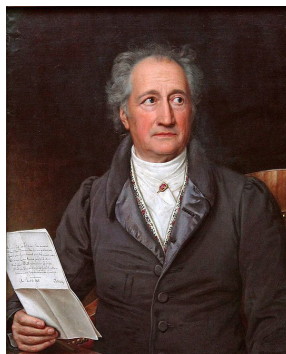
by Susie Pelz

In today's world we have instant access to immense amounts of information. We can ask "Siri" or "Alexa" directly—or type a word into Google and have oodles of responses to choose from. Try it for English and also for German... You will certainly find William Shakespeare, who lived 500 years ago in England, and... Johann Wolfgang von Goethe, who lived 250 years ago in Germany. You can read all about him online, but probably can't find too many of his works translated into English. The STV Library holds many volumes of Goethe's works, but generally in German. With this realization, in 2020 the Library purchased *The Essential Goethe* in English. The works selected for this book include not only his most famous works (such as *Faust - Part I*), but also rarely published translations of some dramas (Egmont, Iphigenia in Tauris, Torquato Tasso), selected poems and ballads, the complete *Bildungsroman*, Wilhelm Meister's Apprenticeship, selections from *Italian Journey*, and essays on art, literature, philosophy and science. It also includes an extensive introduction to Goethe's life and works, as well as notes on the texts and translations.

Below is one of his short poems, well known to most German speakers: (*English translation by Longfellow*)

Wanderers Nachtlied II

Über allen Gipfeln
Ist Ruh'
In allen Wipfeln
Spürest Du
Kaum einen Hauch,
Die Vögelein schweigen im Walde
Warte nur, balde
Ruhest Du auch.



Joseph Karl Stieler:
Johann Wolfgang von Goethe at age 79

Wanderer's Evening Song II

O'er all the hill-tops
Is quiet now,
In all the tree-tops
Hearest thou
Hardly a breath;
The birds are asleep in the trees
Wait, soon like these
Thou, too, shalt rest.

You'll discover Goethe's genius not only in literature, but also in science, in particular in plants and minerals. (He had the largest collection of minerals in entire Europe at the time.) We welcome you to multi-faceted (serious, introspective, humorous and informative) reading!

German humorist Heinz Erhardt (1909-1979) wrote the following humorous observation about Goethe's view of flies:

Goethe und die Fliege

War Goethe ein größeres Wunder als die kleine Fliege?
Das ist hier die Frage!

Sieh, wie sie so an der glatten Wand entlangwandelt, als sei das die einfachste Sache von der Welt, und sieh, wie sie ihr Gefieder glättet und sich mit dem hintersten Bein ganz vorn am Kopf kratzt.

Und jetzt—jetzt erhebt sie sich gar in die Lüfte und flattert durchs Zimmer. Und nun nimmt sie auf dem westöstlichen Diwan Platz. Doch nicht lange. Schon wieder durchpflügt sie den Raum und landet schließlich, etwas echauffiert, auf deine Nase.

Konnte das Goethe?

Goethe and the Fly

Note: In German, die Fliege (the fly) is a feminine noun, thus referred to as "she/her."

Was Goethe a greater genius than the common fly?
That's the question here!

Look, how she wanders on the slippery wall, as if it were the easiest thing in the world, and look how she flattens her limbs and scratches her head in front with her hind leg!

And now—now, she lifts off into the air and flutters through the room. And now she sits down on the Asian sofa/divan... But not for long. Once again she plows through the room and finally, somewhat possessively, lands on your nose.

Could Goethe do that?

The Sections of the Sacramento Turn Verein

- A Historical Perspective -

When were they formed? Why were they formed? What role do they play?

The Sacramento Turn Verein was founded in 1854 as one of 74 in the United States at that time, with the mission of educating the young to become physically, mentally, and morally sound adults. The main vehicles for accomplishing this was through gymnastics training, language education and singing. Over the century, the STV started to sprout "Sections."

The Mitteilungen is dedicating several issues to featuring the various Sections of the STV.

The German-American Cultural Center – Library

by Uli and Susie Pelz

The early Turners evidently valued reading books and news, as they established a library at the Sacramento Turn Verein (STV) in the 1860s. However, it lasted for only about a year and a half, perhaps due to the floods and fires that plagued the STV in its early years. A second attempt occurred in the 1880s, but its duration was also short-lived. The newest reincarnation occurred in 1995 when STV President Hans Raschack, inspired by fellow member Dr. Jon Igelman with the idea of establishing an STV library, created an ad hoc Library Committee, naming Günther Laudi as chairman.



Within time, five of the initial twelve Library Committee members emerged as the core group: Günther Laudi, Hans Raschack, Franz Bröcker, Al Cummings, and Uli Pelz. Committed to this project,

they met regularly for several months in the basement of the STV to sort materials and to create an inventory of books, memorabilia, records, and other materials.

Hans Raschack, Uli Pelz, Franz Bröcker, Al Cummings



A little used room in the STV was appointed as the new home for all the items, but it looked nothing like a library. The STV Board enthusiastically provided monetary support and skilled workmanship to organize the renovation (a small kitchen, bathroom complying with Disabilities Act, parquet flooring, furniture). Gerd Rustmann, then President of the STV, as well as Erwin Zacharias and Gert Grigoleit were very helpful. However, it is impossible to mention all the enthusiastic members who pitched in. Additionally, fundraising efforts raised a substantial amount. There were eleven Founders (donations of at least \$1,000), several Benefactors (\$500), Sponsors (\$250), and Friends (with lesser amounts). This fundraising effort is documented with a plaque of



donors in the Library. After the installation of shelves and cabinets, the donated books, including many from the German Consulate in San Francisco, had to be sorted and shelved. Günther Laudi and Hans Raschack decided to establish book categories based on easily identifiable subjects such as History, Geography, Natural

Sciences, etc. Later, with the guidance and advice of a librarian, Betty Matyas, this system was eventually replaced with the Dewey Decimal System for non-fiction books and classical literature.

Finally, after the donated books had been shelved, memorabilia put on display and pictures hung up, the STV Library ceremoniously opened on May 30, 1998, with distinguished guest Michael Wolf, Consul General of Germany in San Francisco in attendance. Governor Pete Wilson also sent a congratulatory letter. It was a joyous day of pride, not only for the principal initiators Günther Laudi and Hans Raschack, but also for the entire German-American community. Finally, a beautiful place to showcase and enjoy German-American culture!



In 2000, the idea of converting the Library Committee into a separate section of the STV took hold. Some members preferred to have the German Language School in that section as well, but this idea did not get enough traction. (Nevertheless, the Library and the GLS have continued a strong, cooperative

relationship.) The STV Board granted the concept of a separate section, but it still had to approve separate by-laws for the German-American Cultural Center – Library, or GACC–L. Finally, three months after the election of first STV Library President, Hans Raschack, the STV Board of Directors officially approved the Bylaws of the GACC–L on February 7, 2001. Hans Raschack continued as President. Sadly, about two weeks later, on February 20, 2001, he suffered a heart attack in “his” beloved library and died there. He literally gave his life for the library project. At the next meeting in March, Franz Bröcker was elected President.



The enthusiasm generated by the new Library led to more ambitious initiatives, resulting in the viewing of the Library as more of a cultural center. In that function, the Committee organized monthly cultural events on the third Friday of most months. From 1998 through February 2020, the

active members of the GACC–L organized over 200 “Third Friday” programs, including 36 movies (usually in German with English subtitles), 15 Erntedankfeste (German Harvest Festivals), 14 “Feuerzangenbowle” (hilarious movie from the 1940s with Heinz Rühmann, where guests may taste the famous “Fire-Tongs Punch”), 10 Spring events, and around 130 oral presentations (discontinued in March 2020, due to the restrictions imposed by the Coronavirus).



The topics for the oral presentations have included personal experiences or accomplishments and historical or cultural topics. Willing speakers emerged from the community at large, as well as from the Library and STV, too numerous to mention here! Of special note, however, is *Dr. Marjorie Wade, CSUS Professor of German*, who has made seven terrific presentations throughout the years.

A milestone in the history of the GACC–L occurred in January 2002 with the first issue of *Mitteilungen*,

continued on page 11

Remember when...?



Do you remember when and where this was? Do you recognize any of the people in the photo? Tell us via email at gacclibrarystv@gmail.com.

Did you remember?



The photo in our last issue featured the members of the Turn Verein Soccer Club "A" Team, League Cup Champions 1961/62, pictured from left to right:

Back: M. deRosa, F. Edelmayer, J. Merten, F. Dale, M. Zupan, (unknown), L. deGroot
Front: M. Anderson, G. Lokteff, L. Hilmer, V. Warmerdam, V. Lokteff

New Words Go Viral

In the past year, the Covid-19 virus has dominated our lives—Am I safe? Are you safe? Is the economy ruined? We don't yet have definite answers to the more worrisome concerns, but, viewed from another perspective, the virus has also had some positive effects on scientific development and language. A journalist in Berlin, Luisa Beck, on March 1, 2021 wrote an article for *The Washington Post*, revealing the addition of more than 1,200 new vocabulary words to the German language—all related to the virus. Christine Möhrs and her team, researchers at the Leibniz Institute for the German Language, track language development as part of their work and verified these new words. Only within a few years will it be determined if they become part of normal usage. Many of the words are of English origin, but German has added some more of those famously long, stretched-out words that have come into regular usage. Luisa writes in her article "If you go out in Germany during the pandemic, don't forget your *Alltagsmaske* (everyday mask) or *Spuckschutzschirm* (spit protection umbrella). If it's a bit frigid outside, maybe don a *Schnutenpulli* (literally, snout sweater, a cozier word for mask).

Heading out on a date? Be sure to check the latest *Mundschutzmode* (mouth protection fashion) before

selecting your *Gesichtskondom* (face condom, as a mask is sometimes known)... Social distancing is *Mindestabstandsregelung* (minimum-distance regulation)...or *Anderthalbmetergesellschaft* (one-and-a-half meter society). You need ways to cope? How about a little *Glühweinstandhopping* (hopping between mulled-wine stands), especially popular during the 2020 Christmas season when there were no Christkindlmarkets.

In respect to the continual change from a full lockdown to a "lockdown light," some critics began calling the regimen of change *Salamilockdown*, indicating that the lockdown happens in slices, not all at once. Similar to the uncertain procedures hotly debated in some countries, words such as *Coronadiktatur* (corona dictatorship) and *Impfzwang* (forced vaccination) have crept into daily use. Christine Möhrs has some favorites, such as the rhyming word *Fussgruss* (foot greeting), which, she says, shows that humans desire connections to one another—"You put your feet together and say hello." (As with elbows!)

Thank you to Lucy Steffens for alerting us to this article, and of course to Luisa Beck, a reporter in the *Washington Post's* Berlin bureau. Before joining the *Post* she worked for NPR, the Center for Investigative Reporting, and museums in the San Francisco Bay Area.

Sacramento Turn Verein German Language School (GLS)

Our Spring Sessions for adults and youth are in full swing and continue to be held via Zoom.

To those of you who live far away: For now we will continue to offer virtual classes taught by our teachers so that you can take them without driving to Sacramento!

**Please visit our website, www.stv-germanlanguageschool.org,
for updates about returning to in-person classes.**

We're Hiring!

The GLS is currently recruiting a teacher for the Saturday GLS children's classes and will soon be recruiting a new Director.

If you are interested in either position or know someone who may be interested, please contact Emily Via, GLS President, at emilyvia@hotmail.com or Jeanette Treiber, GLS Director, at gl.s.stv.jeanette@gmail.com.

Session Dates for the remainder of 2021

All adult classes are usually 8 weeks long, with the exception of holidays. Specialized classes, such as Holiday Traditions, German for Travelers, or German Cooking have a different schedule. Please check the class pages for adults and children on the website, www.stv-germanlanguageschool.org, where you will find detailed information for classes, registration, cost, teachers, books required—and e-mail possibilities for the Director and for GLS officers.

Summer Session for Adults

June 7 – June 30
No Holidays

Youth Summer Session

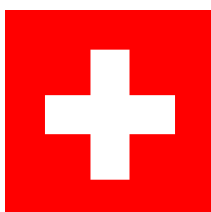
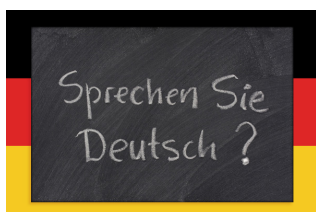
June 7 – June 23
No Holidays

Early Fall Session for Adults

October 18, 19, 20 – December 6, 7, 8
(Possibly no classes for Thanksgiving week;
Please check the website in September.)

Youth Early Fall Session

October 20 – December 11
(Possibly no classes for Thanksgiving week and
Christkindlmarkt. Please check the website in
September.)



What's Going On at the Turn Verein?

While the number of COVID-vaccinated individuals continues to increase steadily, the STV remains closed for activities as of April 07, 2021. Please check the STV website or the STV Facebook page for updates. The regular monthly Section meeting schedule listed below will resume once the Turner Hall reopens. Please contact each Section for details about upcoming meetings or events.

We have listed email addresses as provided by each Section, and for general information you may also refer to the STV website at www.sacramentoturnverein.com. A last resort would be to call the STV office (916) 442-7360 for information. (Please do not expect an immediate answer if you leave a message.)

Sacramento Turn Verein (Main Club)

Meetings in the Ruhstaller Room

Membership Meeting:

September-May: First and Third Wednesdays, 20:00;

June-August: First Wednesday only

STV Executive Board & Trustee Meetings:

Fourth Wednesday: 19:00

President: Freddie Diringer; Trustees: Ingeborg Carpenter,
Gary Frankenstein, Walt Zacharias

Contact: www.sacramentoturnverein.com

STV Actives

Membership Meeting: Fourth Thursday, 20:00 (in the
Schule)

President: Ed Broneske; Contact: edbroneske@mac.com

STV Alpentänzer Schuhplattler

Membership Meetings: dates vary; check the website

Dance Practices: Thursdays, 19:00 (seasonally)

Band Practices: seasonally; dates vary

President: Markus Geissler;

Contact: president@alpentanzer.com

STV German-American Cultural Center- Library

Membership Meeting: Second Thursday, 19:30

Special Event: Third Friday, 19:30

Open Hours: Tuesdays 11:00-14:00, Saturdays 9:00-
13:00

President: Olaavi Solander;

Contact: gacclibrarystv@gmail.com

STV Handball-Racquetball

Court Games: Monday through Friday: 16:00

Membership Meeting: Second Thursday, 18:00 (in the
Holzkiste)

President: Dan Hagan, Contact:

<https://sites.google.com/site/turnvereinhandball>

STV Harmonie

Rehearsal: Mondays, 19:30 (Banquet Hall)

Board Meeting: First Monday, 18:30

President: Lorna Martens;

Contact: stharmonie@gmail.com

STV Soccer

Membership Meeting: Second Wednesday, 18:00
(Trophy Room)

President: David Telfer;

Contact: presidentstvsoccer@gmail.com

STV German Language School

Membership Meeting: First Thursday, 7:30 PM
(Library)

Executive Board Meeting: Third Thursday, 7:30 PM
(Library)

President: Emily Via; GLS Director: Jeanette Treiber

Contact: www.stv-germanlanguageschool.org

Director: gls.stv.jeanette@gmail.com



GACC-L Section, continued from page 7

a quarterly communications and cultural publication. The publication was the result of Shirley Riemer's drive to connect the members of the STV as well as the members of the GACC-L and other Sections to all the activities at the STV, thus spreading German-American culture throughout.

The articles in the publication were so well received that it increased the membership in the GACC-L Section. Inquiries came from people who had never heard of the Turn Verein or the Library before. Shirley received some help from a few other members, but everyone identified *Mitteilungen* as her publication. She continued to be the lead publisher and editor until December 2019, when she finished the first issue for 2020. Shirley passed away in March 2020, one month shy of 92 years.



After the first years of the Library's opening, the work effort became more routine. More books were donated and had to be processed. Because of space limitations, some books had to be removed from the shelves. They usually are offered throughout the year and at the Christkindlmarkt in exchange for donations. The Library has continued to have open hours twice a week on Tuesdays and Saturdays for four hours each day. Visitors may read German newspapers, magazines, browse and check out books or movies, watch Deutsche Welle, and engage in interesting conversations. The members also agreed to contribute \$15 @ year as dues for family memberships to help cover basic costs.

It is not possible to mention each greatly valued and appreciated member whose combined efforts helped to organize all events and to keep the Library operating smoothly. The regular active members of the GACC-L (about twenty-five people)

enthusiastically support the idea and purpose of the Library. However, it has the same problem as most volunteer organizations: a need for more volunteers,



not only for the publications, but also for staffing the library during open hours and for doing the work of sorting, cataloguing, etc. Accomplishing this work properly would require full or part-time paid positions. This was considered at the beginning of the new library, but the financial situation did not allow this.

Whatever the future holds, the STV Library room will remain an attractive depository of memorabilia of the long history of the Turn Verein and the German cultural inheritance. Visitors are always welcome!



Weisheiten

**Tradition ist nicht die Anbetung der Asche,
sondern die Weitergabe des Feuers.**

Tradition is not the worship of ashes,
but the passing on of the fire.

Gustav Mahler (1860-1911), Austrian composer

Sacramento Turn Verein
German-American Cultural Center - Library
3349 J Street
Sacramento, CA 95816

First Class
U.S. Postage
PAID
Sacramento, CA
Permit No. 1315

Komm mit zum Turn Verein!

**Check back here for upcoming events at the Turner Hall
in the next edition of *Mitteilungen*!**

Calling all readers who enjoy German culture, researching and writing:

The ***Mitteilungen*** Team welcomes your input!

Please contact Ingeborg or Susie at gacclibrarystv@gmail.com

if you would like to become a part of this team effort.

Keep up with Sacramento Turn Verein events at www.sacramentoturnverein.com.

Want to learn more about German traditions and ways of life? You can help keep such memories alive by joining and participating in the activities of the German-American Cultural Center - Library.

Membership is only \$15 per year. To join, send your check for \$15, payable to "GACC-L" to

GACC-Library, Sacramento Turn Verein, 3349 J Street, Sacramento, CA 95816.

We meet at 7:30 p.m. on the second Thursday of each month in the Turn Verein Library.

Welcome! Join us!

GERMAN-AMERICAN CULTURAL CENTER - LIBRARY

Library Hours: Tuesdays 10 a.m. to 2 p.m. and Saturdays 9 a.m. to 1 p.m.

Telephone: 916-442-7360; Email: gacclibrarystv@gmail.com

Web: <http://sacramentoturnverein.com/turn-verein-sections/cultural-centerlibrary/>